



DÉPARTEMENT DES SERVICES SOCIAUX  
SOCIAL SERVICES DEPARTMENT

Novembre / November 2015

ONTARIO AU TRAVAIL / ONTARIO WORKS

Description	Novembre 2015 November 2015	Octobre 2015 October 2015	Comparatif 2014 Comparative 2014	Cumulatif année 2015 Cumulative Year 2015	Comparatif année 2014 Comparative Year 2014
Charge de cas - OAT / OW Caseload Size	1160	1131	Non disponible	N/A	N/A
Bénéficiaires - OAT / OW Beneficiaries	2089	Non disponible	Non disponible	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - OAT/ Benefits for the Period - OW	Non disponible	Non disponible	Non disponible	Non disponible	Non disponible
Part des comtés - OAT / OW County Share	Non disponible	Non disponible	Non disponible	Non disponible	Non disponible
Bénéficiaires dans les foyers / Beneficiaries in Hostels	473	480	485	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - Foyers/ Benefits for the period - Hostels	\$253,552	\$257,832	\$271,407	Non disponible	\$3,244,697
Nombre de personnes en attente Number of persons on waiting list	0	0	0	N/A	N/A
<b>TOTAL DES BÉNÉFICES / TOTAL BENEFITS</b>					
Charge de cas totale Total Caseload Size	1633	1611	Non disponible	N/A	N/A
Bénéficiaires totaux / Total Beneficiaries	2562	Non disponible	Non disponible	N/A	N/A
<b>Total des bénéfices versés Total Benefit Payments</b>	Non disponible	Non disponible	Non disponible	Non disponible	Non disponible

<b>SERVICE DE GARDE / CHILD CARE SERVICES</b>	
<b>Nombre d'enfants subventionnés (garde formelle) par municipalité Number of subsidised children (formal care) per municipality</b>	<b>Novembre / November 2015</b>
<b>Champlain Township/Canton Champlain</b>	
Garderie Champlain - Vankleek Hill	
Atelier des Petits Champlain (École St-Jean Baptiste School - L'Orignal)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Grégoire School - Vankleek Hill)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Jean-Baptiste School - L'Orignal)	
Centre éducatif Champlain Learning Centre (École St-Jude School - Vankleek Hill)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Cité Clarey - Rockland City</b>	
Garderie Le Carrousel (Clarence-Rockland)	
Garderie Carrefour-Jeunesse (École Carrefour-Jeunesse School - Rockland)	
Rockland Public School Daycare (Rockland)	
St-Patrick's School Age Daycare (Rockland)	
Centre préscolaire et parascolaire St-Mathieu (École St-Mathieu School - Hammond)	
Garderie Ste-Félicité (École Ste-Félicité School - Clarence Creek)	
Garderie Sacré Cœur (École Sacré Cœur School - Bourget)	
Garderie parascolaire de St-Pascal-Baylon (École du Rosaire)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton East Hawkesbury township</b>	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Nation Township</b>	
Cambridge Circle of Friends (École Cambridge Public School - Embrun)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Russell Township</b>	
Garderie L'Arche des Amis (École St-Joseph School - Russell)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École St-Jean-Embrun) / Limoges / Casselman (2) / St-Isidore / St-Albert	
Centre Éducatif La Diversité (Embrun)	
Garderie Les Ptits Cœurs d'Embrun (École Rivière Castor School - Embrun)	
Kinder Kids Early Years Inc. (École Mother Theresa School-Russell)	
Early Learning Kindercare (École Russell Public School - Russell)	
Garderie des Amis Embrun Inc. - Embrun	
Russell Cooperative Nursery School (Russell)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	

<b>Ville Hawkesbury Town</b>	
Centre Éducatif Jacqueline Lafrenière - Hawkesbury	
Centre Parascolaire Soleil des Petits (École Nouvel Horizon School - Hawkesbury)	
Centre Éducatif L'Oasis des Petits (École Paul VI School - Hawkesbury)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Alfred Plantagenet Township</b>	
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Paul School - Plantagenet)	
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Joseph School - Wendover)	
Centre éducatif Les Petits Trésors (École St-Victor School - Alfred)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Village Casselman Village</b>	
Centre Éducatif Quatre Saisons (École Académie de la Seigneurie School - Casselman)	
Garderie Quatres Saisons (Casselman)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École Ste-Euphémie School - Casselman)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>OTHER THAN PRESCOTT-RUSSELL</b>	
<b>Montant total de places subventionnées/Total number of subsidized children</b>	<b>477</b>

<b>Ontario au Travail/Ontario Works</b>		
Enfants en garde informelle/Children in informal care		<b>5</b>
Enfants en garde formelle/Children in formal care		<b>49</b>
<b>Services d'intégration pour enfants à besoins particuliers/Integration Services for Children with Special Needs</b>		
Nombre d'enfants desservis / Number of children served		<b>108</b>
Nombre de familles desservies / Number of families served		<b>105</b>
Enfants en attente de services / Children awaiting services		<b>1</b>
<b>Municipalité / Municipality</b>		
	<b>Nombre de pourvoyeurs / Number of providers</b>	<b>Nombre d'enfants inscrits / Number of children enrolled</b>
Canton Champlain Township	<b>2</b>	<b>7</b>
Cité Clarence-Rockland City	<b>18</b>	<b>84</b>
Canton Est-Hawkesbury-East Township	<b>1</b>	<b>2</b>
Canton Nation Township	<b>2</b>	<b>9</b>
Canton Russell Township	<b>8</b>	<b>30</b>
Ville Hawkesbury Town	<b>7</b>	<b>41</b>
Canton Alfred-Plantagenet Township	<b>2</b>	<b>13</b>
Village Casselman Village	<b>4</b>	<b>12</b>
<b>Total</b>	<b>44</b>	<b>198</b>
<b>Services de garde - Général / Child Care Services - General</b>		
Enfants désservis / Children receiving services		759
Familles désservies / Families receiving services		642
Enfants en attente de services / Children awaiting services		223

**SERVICES DE LOGEMENT / HOUSING SERVICES**

<b>Composition des ménages / Household Breakdown</b>		
<b>Unités familiales / Family Units</b>	<b>Nombre de logements / Number of Units</b>	<b>Nombre de résidents / Number of Residents</b>
Semi-détaché rue James Street Semi-detached - Hawkesbury	54	219
Appartements 810, rue Portelance Street Apartments - Hawkesbury	30	71
Semi-détaché rue Portelance Street Semi-detached - Hawkesbury	30	104
Semi-détaché rue Taché Street Semi-detached - Hawkesbury	16	70
Semi-détaché rue Gladstone Street Semi-detached - Hawkesbury	22	101
Bungalows rue James Street Bungalows - Hawkesbury	2	10
Semi-détaché rue Boyd Street Semi-detached, Vankleek Hill	12	40
<b>Total des résidents dans les unités familiales / Total Number of Residents in Family Units</b>	<b>166</b>	<b>615</b>
<b>Unités pour personnes âgées / Senior Citizen Units</b>	<b>Nombre de logements / Number of Units</b>	<b>Nombre de résidents / Number of Residents</b>
675 rue Portelance Street - Hawkesbury	52	55
345 rue Hamilton Street - Hawkesbury	30	30
69 avenue Derby Avenue - Vankleek Hill	14	14
2169 rue Laurier Street - Rockland	19	19
472 rue Church Street - Russell	30	37
<b>Total des résidents dans les unités pour personnes âgées / Total Number of Residents in Senior Citizen Units</b>	<b>145</b>	<b>155</b>
<b>Montant total des résidents du logement social / Total Number of Social Housing Residents</b>	<b>311</b>	<b>770</b>
<b>Revenus du logement public / Public Housing Rent Revenues</b>		
<b>Description</b>	<b>Mois courant / Current Month</b>	<b>Cumulatif 2015 / Cumulative 2015</b>
Revenu de loyer / Rent revenue	\$123,816	\$1,298,861

**Liste d'attente / Waiting List  
Logement public / Public Housing**

Description	Familles / Families 2015	Personnes âgées / Seniors 2015	Familles / Families 2014	Personnes âgées / Seniors 2014
Village de / Town of Vankleek Hill	9	32	14	22
Ville de / City of Rockland	154	88	134	89
Ville de / Town of Hawkesbury	194	106	143	75
Village de / Town of Russell	0	32	0	24
Village de / Town of Casselman	12	0	5	0
<b>Total</b>	<b>369</b>	<b>258</b>	<b>296</b>	<b>210</b>

**Logement à but non lucratif / Non-Profit Housing**

Unités familiales / Family Units	Familles / Families 2015	Personnes âgées / Seniors 2015	Familles / Families 2014	Personnes âgées / Seniors 2014
Appartements Belle Vie Apartments, Alfred	0	26	0	12
Domaine Chatelain, Alfred	78	0	49	0
Place Cameron Place, Hawkesbury	49	0	58	0
Place Nelson Place, Hawkesbury	181	0	135	0
Place Victor Bruneau Place, Hawkesbury	0	95	0	58
Appartements Seigneurie Apartments, L'Orignal	0	24	0	13
Villa Ste-Thérèse Villa, Marionville	0	6	0	5
Domaine des Érables , Rockland	194	0	149	0
Manoir Belle Vue Manor, Rockland	0	69	0	63
Résidence Lajoie Residence, St-Albert	0	7	0	4
Villa St-Paul, Plantagenet	0	23	0	26
Apartement Villejoie	0	7	0	0
L'Escale, St-Isidore	0	8	0	2
Manoir Van Kleek Manor, Vankleek Hill	0	29	0	19
<b>Total</b>	<b>502</b>	<b>287</b>	<b>391</b>	<b>202</b>

**Liste d'attente du Programme de logement abordable / Affordable Housing Program Waiting List**

Notre Dame de la Paix, Limoges	0	40	0	40
<b>Total Général / Grand Total</b>	<b>871</b>	<b>592</b>	<b>687</b>	<b>452</b>

Divers programmes gérés par les Services de logement / Various programs administered by Housing Services																							
			Alfred / Plantagenet			Casselman			Champlain			Clarence-Rockland			Hawkesbury			Nation			Russell		
			F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	a
<b>(CUPR) Logement public/</b>		311 unités/units							12	14				19		154	82					30	
<b>Logement à but non lucratif/</b>		500 unités/units	25	75			34			66		25	32			86	40			50		67	
<b>Supplément au loyer/ Rent Supplement:</b>	Régulier/ Regular	68 unités/ 68 units					2									1	45	20					
	L'épanouissement communautaire/ Strong Communities:	Régulier			1					5		3			1		9						
		Services de soutien/ support services											9										
<b>Logement abordable/ Affordable Housing:</b>																							
	Affectations d'immobilisation: Logement locatifs avec des services de soutien / Rental and Supportive (capital)	25 unités/25 units - Limoges 11 unités/units- Rockland 4 unités-units - Hawkesbury 24 unités/units - Hawkesbury										3	8			17	11		25				
	Investment Affordable Housing	<b>89 unités / units in total</b> 11 unités/units - Alfred/Plant. 11 unités/units - Casselman 2 unités/units - Champlain 34 unités/units - Clarence-Rockland 23 unités/units - Hawkesbury 0 unités/units - Nation 8 unité/unit - Russell	11			11		2			34				23			0			8		
<b>Total général - Grand Total</b>		<b>Unités/units</b>	36	75	1	13	34	0	14	80	0	67	59	12	265	184	41	0	75	0	8	97	0
F - Familles/Families S - Personnes âgées/Seniors ( 60 ans et plus / 60 years old or older) / A - Adultes / Adults ( 59 ans et r																							